

Hos

Chapter 1

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

אֶחָז יוֹתָם עֲזִיָּה בִימֵי בְּאֵרִי בֶן-הוֹשֶׁעַ אֶל-הָיָה אֲשֶׁר וַיְהִיָּה דְבַר- 1
亚哈斯 约坦 乌西雅 -在日子 备利的 儿子- 何西阿 -向 临到 那 耶和华的 话-
[H0271](#) [H3147](#) [H5818](#) [H3117](#) [H0882](#) [H1954](#) [H0413](#) [H1961](#) [H3068](#) [H1697](#)
יְחִזְקִיָּה מְלֹכֵי יְהוּדָה וּבִימֵי יָרְבֵּעַם בֶּן-יֹאשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל:
希西家 王- 犹大的 王- 和 在日子 耶罗波安 儿子- 约阿施 王 以色列的
[H4428](#) [H3063](#) [H3117](#) [H3379](#) [H3101](#) [H4428](#) [H3478](#)

当乌西雅、约坦、亚哈斯、希西家作犹大王，约阿施的儿子耶罗波安作以色列王的时候，耶和華的话临到备利的儿子何西阿。

תְּחִלַּת דְּבַר-יְהוָה בְּהוֹשֶׁעַ פַּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-הוֹשֶׁעַ לֵךְ קַח-לְךָ 2
起初 说- 耶和華 借何西阿 一 -和说 耶和華 对 去 娶- 为你
[H8462](#) [H1696](#) [H3068](#) [H1954](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1954](#) [H3212](#) [H3947](#)
אֵשֶׁת זְנוּנִים וְיֻלְדֵי זְנוּנִים כִּי-זָנָה תִּזְנֶה הָאָרֶץ מֵאֲחֵרֵי יְהוָה:
妻 淫乱的 淫乱的 和儿女 淫乱的 因为- 淫乱的 行淫 那地 离弃 耶和華
[H0802](#) [H2183](#) [H3206](#) [H2183](#) [H2183](#) [H2181](#) [H2181](#) [H0776](#) [H3068](#)

耶和華初次与何西阿说话，对他说：「你去娶淫妇为妻，也收那从淫乱所生的儿女；因为这地大行淫乱，离弃耶和華。」

וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח אֶת-גִּמְרָה בַת-דְּבִלָּיִם וַתַּהַר וַתֵּלֶד-לוֹ בֶּן:
和去 和娶 歌篾 女儿- 低拉印的 和怀孕 和生- 给他 儿子
[H3212](#) [H3947](#) [H0853](#) [H1586](#) [H1323](#) [H1691](#) [H2029](#) [H3205](#)

于是，何西阿去娶了滴拉音的女儿歌篾。这妇人怀孕，给他生了一个儿子。

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו קְרָא שְׁמוֹ יִזְרְעֵאל כִּי-עוֹד מְעַט וּפְקַדְתִּי אֶת-דָּמִי 4
和说 耶和華 对他 称 名他 耶斯列 因为- 还 片刻 和追讨 血
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7121](#) [H8034](#) [H3157](#) [H5750](#) [H4592](#) [H0853](#) [H1818](#)
יִזְרְעֵאל עַל-בֵּית יְהוּא וְהִשְׁבַּתִּי מִמְּלָכוֹת בֵּית יִשְׂרָאֵל:
耶斯列的 在- 家 耶户的 家 和废止 王国 以色列的家
[H3157](#) [H3058](#) [H4468](#) [H3478](#)

耶和華对何西阿说：「给他起名叫耶斯列；因为再过片时，我必讨耶户家在耶斯列杀人流血的罪，也必使以色列家的国灭绝。」

וַיְהִי וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא וַשְׁבַּרְתִּי אֶת-קֶשֶׁת יִשְׂרָאֵל בְּעֵמֶק יִזְרְעֵאל:
和将是 在日 那 和折断 耶斯列的 在谷 耶斯列的
[H1961](#) [H3117](#) [H1931](#) [H7665](#) [H0853](#) [H7198](#) [H3478](#) [H6010](#) [H3157](#)

到那日，我必在耶斯列平原折断以色列的弓。」

וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד בֶּת-וַיֹּאמֶר לוֹ קְרָא שְׁמָהּ רַחֲמֵהּ לָא כִּי לֹא אֲנִסִּיף 6
和怀孕 又 和生 女儿 和说 对他 称 名她 不蒙怜悯 因为 不 再
[H2029](#) [H5750](#) [H3205](#) [H1323](#) [H0559](#) [H7121](#) [H8034](#) [H3819](#) [H3808](#) [H3254](#)
עוֹד אָרַחֵם אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי-נָשָׂא אִשָּׁא לָהֶם:
再 怜悯 家 以色列的 因为- 饶恕 饶恕 他们
[H5750](#) [H7355](#) [H0853](#) [H3478](#) [H5375](#) [H5375](#)

歌篾又怀孕生了一个女儿，耶和華对何西阿说：「给她起名叫罗·路哈玛（就是不蒙怜悯的意思）；因为我必不再怜悯以色列家，决不赦免他们。」

וְאֶת־ 7 בֵּית יְהוּדָה אֲרָחָם וְהוֹשַׁעְתִּים בֵּיתוֹהָ וְלֹא אֱלֹהֵיהֶם אֲנִישֵׁם בְּקִשָּׁת
 -和 -家 怜悯 -和拯救他们 -借耶和華 -和 神他们的 -和不 拯救他们 -借弓
 H0853 H3063 H7355 H3467 H3068 H0430 H3808 H3467 H7198

וּבְחַרְבֹּ וּבְמִלְחָמָה בְּסוּסִים וּבַפָּרָשִׁים:
 -和借刀 -和借战争 -借马 -和借骑兵
 H4421 H2719

我却要怜悯犹大家，使他们靠耶和華——他们的 神得救，不使他们靠弓、刀、争战、马匹，与马兵得救。」

וַתִּגְמַלְ וְאֶת־ רַחֲמָהּ לֹא וְתָהָר וְתֵלֵד בֶּן:
 -和断奶 - 不蒙怜悯 -和怀孕 -和生 儿子
 H0853 H1580 H3819 H2029 H3205

歌篾给罗·路哈玛断奶以后，又怀孕生了一个儿子。

וַיֹּאמֶר קָרָא שְׁמוֹ עַמִּילָא כִּי אַתֶּם לֹא עַמִּי וְאֲנֹכִי לֹא־ אֱלֹהִים לְכֶם:
 -和说 称 名他 非我民 因为 你们 不 我的民 不- 和 我 是 对你们
 H0559 H7121 H8034 H3818 H3808 H0595 H3808 H1961

耶和華说：「给他起名叫罗·阿米（就是非我民的意思）；因为你们不作我的子民，我也不作你们的神。」

וְהָיָה מִסְפָּר בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כְּחֹל כַּהֵים אֲשֶׁר לֹא־ יִמַּד וְלֹא יִסְפָּר וְהָיָה
 -和将是 数目 -儿女- 以色列的 -如沙 -那海的 -那 不- 量 不- 和 数 是 和将是
 H1961 H4557 H3478 H2344 H3220 H3808 H4058 H3808 H1961

בְּמִקּוֹם אֲשֶׁר־ יֹאמְרוּ לָהֶם לֹא־ עַמִּי אַתֶּם וַאֲמָרוּ לָהֶם בְּנֵי אֱלֹהִים חַיִּים
 -在地方 -那- 说 对他们 不- 我的民 你们 说 对他们 说 那- 儿女 神- 活的
 H4725 H0559 H1992 H3808 H0410

然而，以色列的人数必如海沙，不可量，不可数。从前在甚么地方对他们说「你们不是我的子民」，将来在那里必对他们说「你们是永生神的儿子」。

וְנִקְבְּצוּ בְנֵי־ יְהוּדָה וּבְנֵי־ יִשְׂרָאֵל יַחְדָּו וְשָׂמוּ לָהֶם רֹאשׁ אֶחָד וְעָלוּ
 -和聚集 -儿女- 犹大的 和儿女- 以色列的 一同 -和设立 为他们 首领 一 和上来
 H6908 H3063 H3478 H0259 H5927

מִן־ הָאָרֶץ כִּי נָדוּל יוֹם יוֹרְעָאֵל:
 -那地 因为 大 日 耶斯列的
 H0776 H3117 H3157

犹大人和以色列人必一同聚集，为自己立一个首领，从这地上去（或译：从被掳之地上来），因为耶斯列的日子必为大日。